



Sittersdorf

Aktuell

Nr. 4
Oktober 2013

AMTLICHE MITTEILUNG DER GEMEINDE SITTERSDORF/ŽITARA VAS

10. Sittersdorfer Weinfest

Die heurige Jubiläumsveranstaltung brach wieder einmal alle Rekorde!



Das Wetterglück blieb dem Sittersdorfer Weinfest treu und zahlreiche Festgäste tummelten sich zur Freude aller heimischen Winzer, Selbstvermarkter und Vereine bis in die späten Abendstunden auf dem herbstlich geschmückten Festgelände.

Bericht auf Seite 11

Aus dem Inhalt: ■ Bürgermeisterinformation (2) ■ Wahlergebnis Nationalratswahl 2013 (3) ■ Amtliche Informationen (3) ■ Kindergarten Sittersdorf (5) ■ Volksschule (6) ■ Weinlese (7) ■ GEOPARK – Auszeichnung (8) ■ 10. Oktober-Feier (10) ■ Sittersdorfer Weinfest (11) ■ Großglockner-Panorama (12)



Der Bürgermeister informiert

Sehr geehrte SittersdorferInnen! Liebe Jugend!

Ich möchte diesmal die Gelegenheit ergreifen, um ihnen Informationen und Fakten über ein heftig diskutiertes Projekt in der Gemeinde zukommen zu lassen.

Der geplante „Um- und Neubau eines Sportbetriebsgebäudes inkl. Mehrzwecksaales“ in Sittersdorf sorgte in den letzten Wochen und Monaten für rege Diskussionen und Angriffe.

Dazu einige Fakten aus der Chronologie des geplanten Projektes:

Im Jahr 2008 wurde der Antrag auf Sanierung bzw. Erweiterung des Vereinsgebäudes eingebracht und anschließend Kostenberechnungen für ein Gesamtprojekt (Unterbringung von zwei Vereinen auf einer Spielstätte) veranlasst. Im Juli 2010 wurde von der Fa. WIMAPlan eine Kostenberechnung über € 477.640,75 exkl. MWSt. vorgelegt. Im August 2010 erfolgte die schriftliche Zusage vom Kärntner Fußballverband an den SV Sittersdorf über € 173.000,- und im Dezember 2010 die Zusage des Landes Kärnten (Mittel des Zukunftsfonds und des Konjunkturpaket II) über € 250.000,- an die Gemeinde Sittersdorf. Weiters erfolgte ein Beschluss des Gemeinderates hinsichtlich Auftragserteilung an die SIG zur Errichtung des Sportbetriebsgebäudes inkl. Mehrzwecksaales.

Im Oktober 2011 wurde der Baubescheid der Gemeinde Sittersdorf für das SIG-Projekt unterfertigt. Im November 2011 wurde der SV Sittersdorf erstmalig schriftlich aufgefordert, der Gemeinde Sittersdorf bzw. der SIG mitzuteilen, in welcher Form die finanziellen Mittel (Förderung) in der Höhe von € 173.000,- in das geplante Projekt eingebracht werden. Im August 2012 erfolgte ein SIG-Beschluss zur Vergabe von Planungsarbeiten (inkl. Ausschreibungs-, Vergabe- und Abrechnungsarbeiten) an die Firma WIMAPlan. Im Dezember 2012 wurden Ausschreibungsunterlagen (nur Baumeisterarbeiten) vorgelegt. Die Firma WIMAPlan wurde daraufhin aufgefordert, eine Kostenschätzung für ein bezugsfertiges Gebäude vorzulegen. Weiters erfolgte die neuerliche schriftliche Aufforderung an den SV Sittersdorf zur Einbringung der Fördermittel von € 173.000,- in das geplante Projekt.

Die Wirtschaftskammer Kärnten teilte der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH im Jänner 2013 mittels Schreiben mit, dass die erfolgte Ausschreibung durch das Planungsbüro nicht gesetzeskonform erfolgt sei. Im Feber 2013 wurde von der Firma WIMAPlan eine weitere Kostenberechnung für die zusätzliche Sanierung des Bestandsobjektes von

€ 244.572,94 vorgelegt. Damit erhöhte sich der Finanzbedarf von bisher ca. € 573.000,- auf insgesamt € 817.741,84. Im Feber 2013 wurde ein weiteres Mal ein Schreiben betr. Projektfinanzierung und notwendiger Einbringung der Fördermittel des KFV an den SV Sittersdorf gerichtet. Im März 2013 erhielt der SV Sittersdorf die schriftliche Mitteilung des Kärntner Fußballverbandes zur Projektabrechnung bzw. Retournierung der Fördermittel bei nicht fristgerechter Umsetzung des Projektes.

Alle an den SV Sittersdorf gerichteten Schreiben hinsichtlich der notwendigen Einbringung der zugesagten Fördermittel in das Projekt blieben bisher leider unbeantwortet!

Auch die Vorlage weiterer Ausschreibungsunterlagen (Elektro, Sanitär, Heizung, Fenster und Türen, etc.) ist durch das Planungsbüro WIMAPlan nicht erfolgt!

Die Tatsache, dass weder die vollständigen Ausschreibungsunterlagen vorhanden waren und somit die Gesamtkosten der Sanierung nicht bekannt sind, noch eine Zusicherung zur Mitfinanzierung des SV Sittersdorf gewährleistet war, haben dazu geführt, dass der SIG-Beirat einer Umsetzung des geplanten Projektes nicht zustimmen konnte!

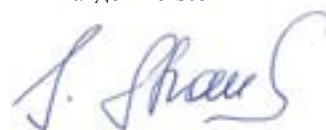
Als Bürgermeister war ich immer darum bemüht dieses Projekt auch umzusetzen, aber aus den oben genannten Gründen konnte ich (weder in der Verantwortung als Bürgermeister noch als Geschäftsführer der Sittersdorfer Infrastruktur) dieses Projekt nicht in Angriff nehmen. Der Gesellschaftsbeirat der SIG erteilte mit als Geschäftsführer den Auftrag zur Abrechnung der bis dato angefallenen Projektkosten. In der nächsten GR-Sitzung werden auch alle Gremien über diese Maßnahmen informiert.

Die Sanierung der VS Sittersdorf nimmt inzwischen konkrete Formen an. Die Planung ist abgeschlossen, die Finanzierung des Projektes soll in den nächsten Wochen im Gemeinderat beschlossen und die ersten Ausschreibungen vergeben werden. Damit soll gewährleistet sein, dass über die Wintermonate alle Vorbereitungsarbeiten erledigt werden können und mit der Sanierung des Gebäudes im Frühjahr 2014 termingerecht gestartet werden kann. Ich bedanke mich herzlich bei allen Lehrern für die vor Schulbeginn noch notwendigen Adaptierungsarbeiten und bei den Eltern für ihr Verständnis zur kurzfristigen Unterbringung der Schulkinder in der Expositur St. Philippen. Mein ganz besonderer Dank gilt aber der zuständigen Referentin 1. Vzbgm. Karoline Schippel und unseren Mitarbeitern für die im Vorfeld notwendige Organisation und den reibungslosen Ablauf zum Beginn des Schuljahres.

Im Bereich der Straßenerhaltung sollen in den kommenden Wochen und bei geeigneten Wetterbedingungen die Abschnitte „Hebs-Hügel“ nach Sielach und die Verbindungsstraße Tichoja – Altendorf einer Sanierung unterzogen werden.

Ich wünsche Ihnen noch einen angenehmen Herbstausklang!

Ihr Bürgermeister



LAbg. Jakob Strauß

Wahlergebnis Nationalratswahl 2013

Wahlbezirk	abgegebene Stimmen gesamt	Stimmen ungültig	abgegebene gültige Stimmen	SPÖ	ÖVP	FPÖ	BZÖ	Grüne	Frank	NEOS	KPO		First								
Sittersdorf I	389	6	383	114	37,62%	37	12,21%	58	15,14%	28	7,32%	24	6,26%	29	7,57%	11	2,87%	0	0,00%	2	0,52%
Sittersdorf II	365	8	357	152	42,58%	37	10,36%	59	16,53%	43	12,04%	25	7,00%	34	9,52%	12	3,36%	3	0,84%	2	0,56%
Altendorf	246	9	237	69	29,11%	58	24,47%	32	13,50%	14	5,91%	34	14,35%	16	6,75%	8	3,38%	1	0,42%	5	2,11%
Rückersdorf	222	2	220	89	40,36%	40	18,18%	32	14,55%	11	5,00%	34	15,45%	13	5,91%	5	2,27%	2	0,91%	3	1,36%
GESAMT	1142	25	1117	415	37,15%	172	15,40%	181	16,20%	96	8,59%	117	10,47%	82	7,34%	36	3,22%	6	0,53%	12	1,07%

Berichte aus dem Gemeinderat

Marold Johann, Hart 6 und Karnicar Werner, Hart 2:

a) Antrag auf Genehmigung der Vermessungsurkunde GZ: 1586-11-V1_U vom 10.01.2013 des Vermessungsbüros DI G. Gressl, 9100 Völkermarkt

b) Beschluss der entsprechenden Verordnung gemäß § 3 Grundstücksteilungsgesetz

Die Antragsteller, Johann Marold, Hart 6, und Werner Karnicar, Hart 3, stellten den Antrag auf Genehmigung der Vermessungsurkunde GZ: 1586-11-V1-U des Vermessungsbüros DI Gressl vom 10.01.2013. Durch die Teilung der Parzelle-Nr. 230/2 wird eine Fläche von 9 m² von Herrn Werner Karnicar an die Gemeinde Sittersdorf (öffentliches Gut – Straßen und Wege) abgetreten. Durch die Teilung der Parzelle-Nr. 227/1, KG Rückersdorf, wird eine Fläche von 228 m² ebenfalls kosten- und lastenfrei von Herr Johann Marold an das öffentliche Gut der Gemeinde Sittersdorf übertragen.

Beschlussfassung über die Förderungsvereinbarung abgeschlossen zwischen der Gemeinde Sittersdorf und der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH über einen Förderbeitrag in Höhe von 7.500,- Euro im Rahmen des aoH Projektes Nr. 61 „Qualitätsmanagement Weinbau“.

Der bisher genehmigte Finanzierungsplan zum aoH-Projekt Nr. 61 „Qualitätsmanagement Weinbau“ basiert auf dem einstimmigen Beschluss des Gemeinderates der Gemeinde Sittersdorf vom 23.04.2010 in einer Gesamthöhe von 237.200,- Euro. Nachdem das Projekt über den Verein Regionalentwicklung Südkärnten nunmehr im Frühjahr 2013 abgeschlossen wurde, sind im Finanzierungsplan die entsprechenden Änderungen abzubilden. Abweichend zum bisherigen Finanzierungsplan wird festgehalten, dass im Zuge des Projektverlaufes die Vorfinanzierungskosten der Gemeinde Sittersdorf in Höhe von 7.200,- Euro aus der Zusammenarbeit mit der Firma Ervolk nicht im Projekt berücksichtigt werden konnten. Die Umschichtung der Finanzmittel erfolgt zu Lasten der freien Bedarfszuweisungsgelder des Jahres 2013 in

Höhe von € 14.200,- Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat die Änderung des Finanzierungsplanes zum aoH Projekt Nr. 61 „Qualitätsmanagement Weinbau“ von bisher 237.200,- Euro auf nunmehr 131.000,- Euro beschlossen.

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat auch der Förderungsvereinbarung abgeschlossen zwischen der Gemeinde Sittersdorf und der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH über einen Förderbeitrag in Höhe von 7.500,- Euro im Rahmen des aoH Projektes Nr. 61 „Qualitätsmanagement Weinbau“ zugestimmt.

Beschlussfassung betreffend „Straßensanierungen 2012“

a) Beschluss des Finanzierungsplanes „Straßensanierungen 2012“ in der Höhe von € 150.000,-

b) Vergabe der Fugensanierungen bzw. einzelner Straßenabschnitte

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat bereits in seiner Sitzung vom 25.07.2012 in den Tagesordnungspunkten 18 und 19 eine Grundsatzentscheidung für die Umsetzung dieses Projektes getroffen. Der maximale Projektrahmen wurde damals mit 160.000,- Euro fixiert. Der Gemeinderat hat nunmehr den Finanzierungsplan zum aoH Projekt Nr. 76 „Straßensanierungen 2012“ im Gesamtausmaß von 150.000,- Euro beschlossen.

Derzeit sind im Rahmen des geplanten Sanierungsprojektes folgende Straßenabschnitte enthalten:

- Verbindungsstraße Tichoja (Hren) – Altendorf (Jernej) ~ 50.000,- Euro
- Sielacher Straße (Abzw. B81 bis Objekt Sielach 14) ~ 26.000,- Euro
- Sagerberg Straße Bereich Brücke/Altendorf 32 ~ 12.000,- Euro
- Kristendorfer Straße (Ortsbereich Kristendorf 19) ~ 16.400,- Euro
- Sanierung Alte Weinbergstraße nach Proboj ~ 30.000,- Euro

DurchDACHte Lösungen!

JK DACH
Haus- & Gewerbedach

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

**Ihr heimischer
Bedachungsspezialist wo
Qualität, Zuverlässigkeit
und Preis stimmen**



- Allgemeine Fugensanierungen im Gde.Gebiet (5000 lfm)
~ 12.000,- Euro
- Straßenvermessungskosten Müllner Straße
(lt. GV Beschluss vom 20.11.2012) 3.600,- Euro

Beschlussfassung über den Finanzierungsplan zum aoH Projekt Nr. 73 „Erschließung Gewerbegrund Sittersdorf“ im Gesamtausmaß von € 84.700,-

Mit Beschluss des Gemeinderates der Gemeinde Sittersdorf vom 19.12.2011 wurde der Firma Bentele Biomasse Technologie GmbH, FN 331151m, das Grundstück 698/2 KG Sittersdorf im Ausmaß von 7.041m² verkauft. Nachdem das verkaufte Grundstück infrastrukturell derzeit nicht erschlossen ist, hat die Gemeinde Sittersdorf eine entsprechende Zufahrtsmöglichkeit zu schaffen. In diesem Zusammenhang sind auch Vermessungskosten und Vertragserrichtungskosten angefallen sowie ist das Grundstück auch an das öffentliche Wasser- und Abwassersystem der Gemeinde Sittersdorf anzuschließen. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat Finanzierungsplan zum aoH Projekt Nr. 73 „Erschließung Gewerbegrund Sittersdorf“ im Gesamtausmaß von 84.700,- Euro beschlossen.

Beschlussfassung über die Fördervereinbarung abgeschlossen zwischen der Gemeinde Sittersdorf und der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH über einen Förderbeitrag in Höhe von 5.000,- Euro im Rahmen des aoH Projektes Nr. 47 „Alternativenergie Sittersdorf“.

Mit Beschluss des Gemeinderates der Gemeinde Sittersdorf vom 23.04.2010 wurde das aoH Projekt Nr. 47 „Alternativenergie Sittersdorf“ einstimmig im Gesamtausmaß von 67.000,- Euro beschlossen. Vom Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf wurde die notwendige Fördervereinbarung abgeschlossen zwischen der Gemeinde Sittersdorf und der Sittersdorfer Infrastruktur GmbH über einen Förderbeitrag in Höhe von € 5.000,- für die 2,07 kWpeak PV Anlage im Rahmen des aoH Projektes Nr. 47 „Alternativenergie Sittersdorf“ einstimmig beschlossen.

Beschlussfassung über den Abschluss des aoH-Projektes Nr. 47 „Alternativenergie Sittersdorf“ und Zuführung des Überschusses von € 1.878,47 an die aoH-Sonderrücklage

Die wesentlichsten Bestandteile dieses Projektes waren die Anschaffung und Vermittlung eines E-Autos; die Kostenbeteiligung der Gemeinde Sittersdorf bei der Errichtung einer PV-Anlage durch die Sittersdorfer Infrastruktur GmbH, und die Mitarbeit im Projekt „Solare Mobilität Kärnten (Anschaffung von zwei E-Fahrrädern und Errichtung einer E-Tankstelle). Nach Projektabschluss ergibt dies einen Überschuss in der Höhe von € 1.878,47. Der Gemeinderat genehmigte den Abschluss des aoH-Projektes Nr. 47 „Alternativenergie Sittersdorf“ und die Zuführung des Überschusses von € 1.878,47 an die aoH-Sonderrücklage.



Freiwillige Feuerwehr Altendorf: Beschluss - Antrag auf Übernahme der laufenden Kosten für den neu angeschafften Mehrzweckfahrzeuges Ford Transit

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf beschloss einstimmig, dass die Anmeldung des neu angeschafften Mehrzweckfahrzeuges Ford Transit auf die Gemeinde Sittersdorf genehmigt sowie die Übernahme der laufenden Betriebs- und Erhaltungskosten (Versicherung, Treibstoff, etc.) gewährt wird. Das bisherige Fahrzeug der Marke Landrover ist aus dem bestehenden Fahrzeugstand auszuschneiden.

Kindernebst gem. GmbH: Beschlussfassung über die Verlängerung der Vereinbarung vom 26.11.2008 (Schüler-nachmittagsbetreuung in der VS Sittersdorf)

Die Gemeinde Sittersdorf hat mit der „Kindernebst“ gem. KinderbetreuungsGmbH, 9020 Klagenfurt, am 26.11.2008 eine Vereinbarung hinsichtlich der Nachmittagsbetreuung der SchülerInnen in der VS Sittersdorf geschlossen. Diese Nachmittagsbetreuung wird im Rahmen der „ganztägigen Schulform mit getrennter Abfolge“ angeboten. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf beschloss einstimmig die Verlängerung der Vereinbarung vom 26.11.2008 zwischen der Gemeinde Sittersdorf und der „Kindernebst“ gem. KinderbetreuungsGmbH, 9020 Klagenfurt, für das Schuljahr 2013/14.

Antrag des Land- und Forstwirtschaftsausschusses:

BG Blasnitzberg, Obfrau Rosalia Neibersch: Ansuchen um finanzielle Unterstützung zu den durchgeführten Sanierungen 2010 – 2012

Die Bringungsgemeinschaft Blasnitz, Obfrau Rosalia Neibersch, hat mit Schreiben vom 19.12.2012 und mit Schreiben vom 14.05.2013 um finanzielle Unterstützung zu den notwendigen Sanierungsarbeiten 2010 bis 2012 am Bringungsweg Blasnitz ersucht. Der Gemeinderat hat einen finanziellen Unterstützungsbeitrag in der Höhe von € 690,- einstimmig beschlossen.

Beschluss - Nebengebühren-Verordnung

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat mittels Verordnung die an öffentlich-rechtliche und privatrechtliche Gemeindebedienstete ausbezahlten Nebengebühren zu beschließen. Eine Änderung der derzeit geltenden Verordnung erfolgte in der Anlage 1, Abschnitt II (Mehrleistungszulagen).

Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • office@santicum-medien.at

SANTICUM
M E D I E N

■ Kindergarten Sittersdorf

Mit viel Elan und guten Ideen ist Kindergartenleiterin Doris Kraiger mit ihrem Team in das neue Kindergartenjahr gestartet.

Nach einer ersten Kennenlern-Phase, in der die Kinder den täglichen Ablauf in der Kindergartengruppe kennenlernen, stand natürlich das Thema „Herbst“ ganz oben am Programm. Neben der täglichen Bewegung an der frischen Luft, dem Sammeln von bunten Blättern, wurden natürlich auch fleißig Lieder und Gedichte zu diesem Thema einstudiert. Natürlich waren Kürbisse, Kartoffeln, das Arbeiten mit Blätter- und Apfeldruck, die Anfertigung von tollen Igelkronen, uvm. aus dem Herbstprogramm nicht weg zu denken.

Die Kinder hatten dabei einen Riesenspaß und freuen sich schon auf die nächsten Aktivitäten !



Wellnessaufenthalt in Slowenien

Moravske Toplice, Hotel Livada Prestige****, 4 Nächte mit Frühstück
bis 19.11.2013 und 8.12. – 15.12.2013 ab € 178,-

Costa Serena: Schnupperkreuzfahrt im Mittelmeer

Marseille, Barcelona, Rom/Civitavecchia
20. - 26.12.2013, 6 Tage ab/bis Savona ab € 399,-

Rundreise ins „Reich der Mitte“:

China – Shanghai und Peking
inkl. Flug ab/bis Graz, diverse Termine möglich ab € 929,-

Bei uns buchen Sie Flugreisen, Hotels weltweit, Kreuzfahrten und vieles mehr ohne
Buchungsgebühr. Ausgenommen Ticket Service Charge bei Flug-only Buchungen.

Nutzen Sie jetzt diverse Sonderangebote!

SIENČNIK
EBERDORF | DOBRLA VAS | 04236/2010.12

■ Wandertag / Izlet 24.09.2013

Am 24. September 2013 machten unsere Schülerinnen und Schüler, Lehrerinnen und Lehrer einen Wander-/Pilgertag auf den Hemmaberg. Der Weg führte uns über Kristendorf, beim Golavčnik vorbei, auf die sonnige Anhöhe des Hemmaberges. Entlang des Weges wurde viel gelacht, diskutiert, gesungen und gespielt. Ein sehr gelungener Herbstwandertag fand seinen Höhepunkt bei der alten Linde vor der Kirche- mit einer kurzen Meditation, geleitet von unserer Religionslehrerin. Bei der „Nachhauserally“ zeigten wir auch unsere sportliche Seite und kamen erschöpft, aber froh und happy wieder bei der Schule an.



Naš izlet/romanje na Sveto Hemo smo ob prelepem vremenu uživali vsi učenci in učitelji. Prelepo vreme nas je peljalo ob petju in igranju do kmetije Gloavčnik, kjer smo se malo pogovarjali z gospodarjem o starih časih. Od tam smo se odpravili k cerkvi Svete Heme in se tam pod lipo ob meditaciji zahvalili za krasen izlet in lep začetek šolskega leta.





■ Hallo Schule... Halo šola...

Hallo Schule, endlich ist's soweit, ich hab' mich so auf diesen Tag gefreut!

Hura, končno v šolo hodimo, pojemo in skačemo!
Ja v šoli prijetno je, ker tu veliko naučimo se.

19 Schulanfänger besuchen in diesem Schuljahr die VS Sittersdorf.

Nicht nur für die Kinder auch für die LehrerInnen und Eltern war dieses Mal alles neu, denn unser Schulstart fand in Tichoja in St. Philippen statt. Es war für alle SchülerInnen, LehrerInnen und Eltern ein sehr harmonischer Beginn. Voller Freude und mit großer Begeisterung sangen wir **School is fun ...**

Ja, die Schule macht uns Spaß...
Zvezek , knjiga, barvica...



■ Schulbeginn 2013/2014

Am ersten Schultag des Schuljahres 2013/2014 strömten 62 Kinder in die „neue“ Schule in St. Philippen. Trotz anfänglicher Skepsis hatten wir alle Platz und gewöhnten uns sehr schnell an das neue Gebäude, an die neuen Schülerinnen und Schüler, an die neue Umgebung und an die „alten“ LehrerInnen. Ein herzliches Dankeschön an alle, die einen Beitrag zum Gelingen des Schulstarts beigetragen haben.

■ Začetek šolskega leta 2013/2014

Vedno je čas za nov začetek (Adenauer). Šolsko leto se je začelo in 62 učenk in učencev se je zbralo v novi šoli v Št. Lipšu. Zelo radi smo v „novi“ šoli, hitro smo se vživeli in se dobro počutimo. Zahvala vsem učenkam, učencem in staršem za prijazno besedo in pomoč ob začetku.

■ Weinlese im Weingarten der Familie Tamegger

Am 3. Oktober 2013 durften die SchülerInnen der 4. Klasse Herrn Tamegger bei der Weinlese behilflich sein. Zuerst haben wir die Trauben mit der Gartenschere abgeschnitten, anschließend wurden sie mit der Rebelmaschine von den Stängeln befreit. Während die Trauben gepresst wurden, gab es für uns eine Führung im Weingarten, bei der wir alle Trauben durchkosten durften. Frau Tamegger verwöhnte uns noch mit einer guten Jause. Ein herzliches Dankeschön für die Gastfreundschaft und die vielen, interessanten Informationen zum Weinbau. Dieser Lehrausgang war ein schöner Abschluss unseres Gemeindeprojektes, mit dem wir bereits in der 3. Klasse begonnen haben.



V vinogradu gospoda Tameggerja smo pomagali pri trgatvi. Zelo zanimiva sta bila stroj za ločevanje grozdov od steblov in preša. Okušali smo razne vrste grozdja. Ob malici in sveže prešanim sokom smo zvedeli mnogo zanimivih stvari o vinogradništvu. Hvala za ta lep dopoldan!



■ Hochzeiten:

Dr.med.univ. Gerhard Otto Ratzenberger & Pischinger Irene Maria	05.07.2013
Schildberger Markus & Reinwald Anneliese	14.08.2013
Kotnik Manuel & Lesjak Monika	21.09.2013

„Wir gratulieren herzlich – Čestitamo!“

■ Todesfälle:

Jamnig Josef, 9141 Sonnegg 5	12.07.2013
Miglar Alois, 9133 Proboj 28	15.07.2013
Kaisher Maria, 9133 Sielach 21	30.07.2013
Hribernik Christina, 9133 Weinberg 96	17.08.2013
Peketz Maria, 9133 Rückersdorf 9	27.08.2013
Leustik Maria, 9133 Pfannsdorf 22	15.09.2013
Pekec Barbara, 9133 Proboj 29	25.09.2013
Cidaj Herta, 9133 Proboj 32	27.09.2013
Pekec Maximilian, 9133 Rückersdorf 9	02.10.2013
Schildberger Maria, 9133 Goritschach 11	07.10.2013

■ Ehrungen/Jubiläen:

70. Geburtstag:

Bricman Anna
Tamegger Friedrich
Hanschur Valentin

75. Geburtstag:

Piroutz Anna
Tanzer Maria
Truschner Erich

80. Geburtstag:

Piroutz Karl
Setz Amalia
Kerth Hildegard

Kruschitz Anna
Piroutz Pauline
Tomasch Theresia

85. Geburtstag:

Lintsche Anna
Urban Hilde
Hanschur Elisabeth

92. Geburtstag:

Rotter Maria

94. Geburtstag:

Jan Helene



Tamegger Friedrich, 70 Jahre



Hanschur Valentin, 70 Jahre



Bricman Anna, 70 Jahre



Piroutz Anna, 75 Jahre und
Piroutz Karl, 80 Jahre



Kruschitz Anna, 80 Jahre



Kerth Hildegard, 80 Jahre



Urban Hilde, 85 Jahre



Hanschur Elisabeth, 85 Jahre

■ Geburten

Kuzmic Jasmin Celine
21.08.2013



■ AVS-Tageswerkstätte zu Besuch im Weingarten

Als „Erntehelfer“ haben sich die Klienten der AVS-Tageswerkstätte Sittersdorf unter der Leitung von Georg Hruschka bei der heurigen Weinlese versucht. Nach einer Führung durch den Weingarten, den Weinkeller und erfolgreich getaner Arbeit gab es für alle Anwesenden eine wohlverdiente Stärkung.



■ GEOPARK – Auszeichnung für Gemeinde Sittersdorf

Am 1. Oktober 2013 wurde bei einer Feier im Spiegelsaal des Amtes der Kärntner Landesregierung den 13 Mitgliedsgemeinden des Geoparks Karawanken-Karavanke (acht aus Österreich und fünf aus Slowenien) von Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser Zertifikate durch das europäische Geoparknetzwerk unter dem Dach der UNESCO überreicht. Bürgermeister LABg. Jakob Strauß und Vizebürgermeisterin Karoline Schippel nahmen die Auszeichnung für die Gemeinde Sittersdorf entgegen.

01. oktobra 2013 je deželni glavar dr. Peter Kaiser v imenu Geoparka Karavank izročil trinajst občin Geoparka (osem iz Avstrije in pet iz Slovenije) certifikate Evropske in Globalne mreže geoparkov pod okriljem organizacije Unesco. Zupan Jakob Strauß in podzupanja Karoline Schippel sta sprejela to nagrado.



■ Impressum

Herausgeber: Gemeinde Sittersdorf, 9133 Sittersdorf 100A,
Tel. 04237/2020-0, Fax: 04237/2020-9, e-mail: sittersdorf@ktn.gde.at
Amtsstunden: MO 8.00–18.00 Uhr, DI–FR 8.00–12.00 Uhr.
Redaktion: Birgit Petek, e-mail: birgit.petek@ktn.gde.at
Verlag, Anzeigen und Druck:
Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795,
Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at



■ Feierliche Ordinationseröffnung

Dr. Birgit Bierbaumer-Petek lud am 27.09.2013 zur feierlichen Eröffnung ihrer Kassenarzt-Praxis in die Räumlichkeiten ihrer Ordination, um gemeinsam mit ihren Gästen zu feiern. Seitens der Gemeinde Sittersdorf stellten sich 1. Vzbgm. Karoline Schippel und Amtsleiterin Birgit Petek mit einem Präsent und vielen Glückwünschen für eine erfolgreiche Zukunft ein.

■ Kärntner Abend am Sonnegger See

Am 09. August 2013 fand im Seestüberl am Sonnegger See ein Kärntner Abend unter der Mitwirkung heimischer Vereine und Musikanten statt. Kulturreferentin Vizebürgermeisterin Karoline Schippel begrüßte zahlreiche Gäste und alle Mitwirkenden aufs Herzlichste.

Die Geschwister Kurnik aus Goritschach, die beiden Harmonikaspieler Daniel und Jennifer Schmacher, der MGV Sittersdorf unter der Leitung von Viktoria Marold, der MPZ TRTA Sittersdorf/Zitara vas unter der Leitung von Paul Stern und das Vokalensemble Sittersdorf sorgten für ein unterhaltsames und abwechslungsreiches Kulturprogramm. Humorvolles in Gedichtform gaben Adolf Eisner und der Moderator des Abends, Erich Pfeifenberger, zum Besten.



■ Gästeehrungen 2013

Familie Pucher Adolf und Anna Gästehaus Pleschounig, Altendorf	40 Jahre
Familie Hanstede Hennie und Fien Kuneth Antonia, Pfannsdorf	30 Jahre
Wolf Walter Gästehaus Rupic, Pogerschitzen	10 Jahre
Familie Feistel Ronny und Ute Gästehaus Bruske, Oberrarrach	10 Jahre



Die Familie Anna und Adolf Pucher aus Niederösterreich verbringen bereits seit über 40 Jahren den Urlaub in der Gemeinde Sittersdorf. Als Dank für ihre langjährige Treue überreichten Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß und der Obmann des Tourismusausschusses Gerhard Koller ein Ehrengeschenk der Gemeinde Sittersdorf.

■ Umweltbewusst und richtig Elektroaltgeräte entsorgen!

Bitte immer daran denken, auch **Elektrokleingeräte** müssen beim Altstoffsammelzentrum abgegeben werden! Sie dürfen keinesfalls zum Restmüll geworfen werden!

Klein, aber wertvoll - klein, aber schädlich - Elektrokleingeräte.



Alle Arten von Elektroaltgeräten, auch die ganz kleinen, wie Handys, Haarfön, elektrische Zahnbürste, Radiowecker, Gameboys, Fernbedienungen, Fotoapparate etc. werden nach Abgabe im ASZ oder bei der Problemstoffsammlung dem Recycling zugeführt. Gefährliche Bestandteile werden sachgemäß

entsorgt, wertvolle Bestandteile wieder verwertet.

Die Abgabe erfolgt kostenlos bei Ihrem Altstoffsammelzentrum oder bei der Problemstoffsammlung.

Richtig Mülltrennen hilft Geld sparen und schont die Umwelt! Machen Sie mit!

Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM
M E D I E N

■ Terminvorschau

- **22.11.2013**, 18 Uhr
Perchtenlauf am Sportplatz Rückersdorf
- **30. 11.2013**, ab 12 Uhr und **01.12.2013**, ab 10 Uhr
Pfannsdorfer Advent mit nostalgischem Weihnachtsmarkt, kulinarischen Spezialitäten, Adventsingen heimischer Chöre und Opernsängerinnen aus Polen, Darbietungen von Kindern, uvm.
- **15.12.2013**, 17 Uhr
Adventsingen in der Pfarrkirche Sittersdorf
- **23.12.2013**, 19 Uhr, Weihnachtskonzert/bozicni koncert in der Pfarrkirche St. Philippen

■ Schulstartgeld 2013

Antragsformulare sind am Gemeindeamt erhältlich und noch bis spätestens 30. Oktober 2013 einzubringen !

■ Heizkostenzuschuss 2013/14

Die Antragsfrist für den Heizkostenzuschuss läuft bis 28.02.2014. Die Einkommensgrenzen (inkl. Pensionsanpassung im Jänner 2014) betragen für den

- **Heizzuschuss in Höhe von € 180,00** Monatl. EURO
Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern 795,--
Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften....) 1.192,--
Zuschlag für jede weitere Person (auch Minderjährige) 123,--
- **Heizzuschuss in Höhe von € 110,00** Monatl. EURO
Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern 1.040,--
Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften....) 1.430,--
Zuschlag für jede weitere Person (auch Minderjährige) 123,--

Die Einkommensgrenzen sind Nettobeträge. Es ist von der Einkommenssituation bei Antragstellung auszugehen. Sonderzahlungen sind bei Ermittlung der Einkommensgrenzen nicht zu berücksichtigen. Unterhaltsleistungen sind vom Nettoeinkommen abzuziehen.

Blumen für jeden Anlaß

**gärtnerei
engleitner**

9141 Eberndorf, Buchalm 18
Tel.: 04236/2252

■ 10. Oktober-Feier

Gemeinsame Gedenkfeiern anlässlich des 10. Oktober 1920 auf Landesebene sind neu – in Sittersdorf sind sie mittlerweile zur Tradition geworden. Den Auftakt zur heurigen Gedenkfeier bildeten die Kranzniederlegungen am Friedhof St. Philippen und Sittersdorf sowie dem anschließenden Wortgottesdienst mit Pfarrer Martin Horvat im Pfarrhof Sittersdorf. Der Fackelzug, angeführt vom Musikverein Möchling-Klopeiner See und einer Abordnung der Freiwilligen Feuerwehren Altendorf, Miklauzhof und Rückersdorf, den Vertretern der Gemeinde, den heimischen Kulturträgern, der Jägerschaft, uvm. setzte sich im Anschluss in Richtung Gemeindezentrum in Bewegung.

Die Kinder der VS Sittersdorf unter der Leitung von Dir. Brigitte Mochorko und ihrem Lehrerteam brachten mit Liedern in beiden Landessprachen, Gedichten und Anekdoten

den anwesenden Teilnehmern die Besonderheiten der Kärntner Geschichte eindrucksvoll näher.

Der MGVS Sittersdorf und der MPZ TRTA Sittersdorf/Zitara vas umrahmte die Feier mit passenden Liedbeiträgen und Bürgermeister LABg. Jakob Strauß betonte in seiner Festrede die große Vorbildwirkung der Gemeinde Sittersdorf in Bezug auf die Abhaltung einer gemeinsamen Gedenkfeier. Diese Feier, die heuer bereits zum 4. Mal stattfand, sei ein wichtiges Symbol für die Akzeptanz und Gesprächsbereitschaft zwischen den beiden Volksgruppen. Auch GR Paul Stern hob die Idee einer gemeinsamen Gedenkfeier besonders hervor und dankte den Verantwortlichen und Anwesenden für ihre Teilnahme. Vizebürgermeisterin Karoline Schippel bedankte sich ebenfalls herzlich und lud alle Teilnehmer des Festaktes zu einer kleinen gemeinsamen Stärkung ein.



■ 10. Sittersdorfer Weinfest

Alle Vorbereitungen für das Jubiläums-Weinfest in Sittersdorf waren getroffen und auch Petrus hatte wieder ein Einsehen und schickte rechtzeitig strahlend schönes Herbstwetter. Schon zur Feldmesse, die Pfarrprovisor Martin Horvat mit der gesanglichen Unterstützung des Vokalensembles Sittersdorf feierlich zelebrierte, waren sehr viele Gäste gekommen.

Für musikalische Stimmung am Festgelände sorgte der Musikverein Möchling-Klopeinersee mit seinem Frühschoppen.

Das umfangreiche Kulturprogramm umfasste auch heuer wieder Darbietungen der Gesangsvereine MGVS Sittersdorf und MPZ TRTA Sittersdorf/Zitara vas, musikalische Darbietungen der Geschwister Kurnik und Geschwister Schmacher, des Musikstammtisches Jauntal und einer Jagdhornbläsergruppe aus Klagenfurt.

Bei der feierlichen Eröffnung fanden sich auch zahlreiche Ehrengäste aus Politik, Wirtschaft und anderen

Organisationen ein. Besondere Auszeichnung erhielt das 10. Sittersdorfer Weinfest durch die Anwesenheit von LH Dr. Peter Kaiser, der gemeinsam mit „Weinkönig“ Hubert Pleschoung und Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß die Organisatoren und Mitwirkenden des Sittersdorfer Weinfestes mit Ehrenurkunden auszeichnete.

Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß bedankte sich bei den Hauptverantwortlichen dieser Veranstaltung, dem Verein zur Förderung des Weinbaues in Sittersdorf und der Kulturreferentin der Gemeinde Vzbgm. Karoline Schippel, für ihren Einsatz und die gute Organisation. Ohne die Mitwirkung der heimischen Kulturträger, Vereine, Selbstvermarkter und vor allem den heimischen Weinbauern wäre diese tolle Veranstaltung nicht möglich.

Das gute Wetter, das ausgezeichnete Essen und natürlich der „Sittersdorfer Wein“ sorgte dafür, dass sich die Besucher bis in die späten Abendstunden am Festgelände aufhielten, von Stand zu Stand flanierten und das kulinarische Angebot dieses 10. Sittersdorfer Weinfestes in vollen Zügen genossen.





■ Sittersdorfer Pensionisten im Großglockner-Panorama

Am 5. August 2013 unternahmen die Mitglieder des Pensionistenverbandes Ortsgruppe Sittersdorf einen Tagesausflug zum Großglockner. In den frühen Morgenstunden ging die Reise bei wunderschönem Wetter los. Die Frühstückspause fand in Möllbrücke im Hotel Krainerhof statt. Von dort ging es weiter auf die Franz-Josefs-Höhe. Bei Bilderbuchwetter konnten die Damen und Herren den Großglockner einige

Stunden genießen. Nach dem Mittagessen in Döllach besuchte die Gruppe die Ausstellung „Tauerngold“.

Auf der Heimreise stärkten sich die Teilnehmer noch ein bei einer Mostschenke in Moosburg. Zufrieden und mit wunderschönen Eindrücken vom Glocknergebiet kehrten die Pensionisten am Abend in die Heimatgemeinde Sittersdorf zurück.

Solartechnik und Bio-Energie

WIR HALBIEREN IHRE HEIZKOSTEN Holz *die Sonne* ins Haus

Wir garantieren eine kompetente Energieberatung für alle aktuellen Systeme mit über 30jähriger Erfahrung im Bau von Solaranlagen und Bioheizungstechnik.

Mit Abstimmung aller Heizungsfaktoren ist die Halbierung Ihrer Heizkosten möglich.

Selbstverständlich beraten wir Sie in allen Fragen der Förderungsmöglichkeiten.

Ein versiertes Montageteam gibt Ihnen die Sicherheit einer komfortablen Funktion für Jahrzehnte.

Werner Findenig
INSTALLATEURMEISTER

A-9125 Kühnsdorf, Mittlern, Hauptstraße 64
Tel. 04232/6222, Mobil 0664/341667
Fax 04232/6320, email: wfindenig@aon.at
www.findenig.com

Wärmepumpe

Solaranlagen

Pellets- und Hackschnitzelheizung

Holzvergaser-Zentralen

Pustnik
BLEIBURG

Service-Aktion*

Jahres-Service
für VW und Audi Modelle ab 8 Jahren
(Ölwechsel und Ölfilter)

MAKULÖSE + §57a Begutachtung +

Mobilitäts-Garantie

ab 149,00

* nur für Volkswagen und Audi Modelle ab 8 Jahren

Autohaus Werner Pustnik
9150 Bleiburg, Tel.: 04235/20 27
www.pustnik.at